%%p. 071

NO. 15

(SINGHARĀ) SONPUR PLATES OF RAṆABHANJA

1. Donor … . . . Rāṇaka Raṇabhañjadeva, son of Śrī Satṛbhañja and grandson of Śrī Śilabhañjadeva.

2. Title … … ….Paramamāheśvara. Ubhaya-Khiñja-lyādhipati.

3. Place of issue … …Dhṛutipura.

4. Date … …. Samvatsar, 9th regnal year.

5. Officers … .Padmanābha, son of Pāṇḍi, a merchant and a goldsmith who was the royal engraver.

6. Topography … (1) Dhṛutipura—(Capital)

(2) Dakshiṇapalli—(V)

(3) Siṇgharā—(V)

(4) Palāśi—(V)

(5) Magaha—(Country)

7. Donee …. Bhaṭṭaputra Vohī, son of Bhaṭṭa Śaṁkha and grandson of Vimala who migrated from the village Palaśi in Magahadeśa and belonged to Kāśyapa-gotra with the three pravaras, Kāśyapa. Naidhruva and Vātsa and was a student of Yajurveda-Śākhā.

8. Authority … Edited by B. C. Mazumdar in J.B.O.R.S. Vol. VI, pp. 481-486 ff.

Remarks … … …

%%p. 072

TEXT

First Plate (Inner Side)

(१।) ॐ स्वस्तिः ।। संहारकाल हुतमुग् विकराल घोर संभ्रान्त

किङ्कर कृतान्त निता-

(२।) न्त भिन्नं भिन्नान्धकासुर महागहनातपत्र । तद्भैरवम्

हरवपुः भवतः प्रपातु ।

(३।) दुर्वार वारण रण[पक्ष] पक्षा[त्] लक्ष्मी हठग्रहण सुप्रसृत

प्रतापा भञ्जान्नराधि-

(४।) पतयो बहवो वभू[वु]रुद्भूतयोऽत्र भुवि भूरि सहस्र

सख्ययाः ।। तेषां कुले सकल भूत-

(५।) ल पालमा(मौ)लि मालाच्चितांघृ युगलो वलवां(न्)नृपोभूत् ।।

श्री शिलाभ-

(६।) ञ्जदेव प्रकट पौरुष रश्मिचक्र निद्दा(र्द्दा)रितारि हृदयोस्य

पिता नृप-

(७।) स्य ।। गाम्भीर्येन पयोनिधि । घिरतया भूमि । वलेनानिल

ते[जो]भिः ज्वलनोपमं

(८।) समतया शुभै(भ्रै) यशोभिः शसी आस्मसत्व जगन्मन-

स्वित{त}या दत्तावकाश

(९।) विय(ज)ज(य)ति श्री शत्रुभञ्ज इत्यतुलधीः सस्मात्जः

स्वयम्भुवत् । अन्योन्य मद-

(१०।) मान मी(मि)लित समुद्द(द्ध)त नृपचक्र चतुरङ्गवलक्षोभवलित

घरामण्डल गजतु-

(११।) रङ्ग(ग) खुर निदा(र्दा)रण प्रसरदतुल धुलिवितान संच्छत्र

ज[ग]न्मण्डलगजस्कन्ध वेदि-

Second Plate (Front Side)

(१२।) का स्वयम्बरायात् ।। परिणि(णी)त ज्वलक्ष्मी समानन्दितं

पौरजनमानसः श्रीमद्भञ्जभू-

(१३।) पतिः पुराद्धृतिपुरनाम्नः सरदमल धवलकर यशः पटल

धवलित दिग्वदन(नो) । अनव-

(१४।) रत प्रवृति(त) सम्मानदानानन्दित सकलजनो अण्डजवन्स

(वश) प्रभवः परममाहेश्वरो माता-

(१५।) पितृ पादानुध्यात भञ्जामलकुलतिलक उभच(य) खिञ्जल्या-

धिपति समधिगत पञ्चमहा-

(१६।) शब्द महासामन्त वन्दित स्तम्भेश्वरी लब्धवरप्रसाद ।।

राणक श्रीरणभञ्जदेवः कुशली

(१७।) इहैव खिञ्जलिमण्डले भविषद्राज राजनकान्तरङ्ग

कुमारामात्य महासाम-

(१८।) न्त ब्राह्मण प्रधाना[ं] अन्याञ्च दण्डपाशिक चाटभट वल्लभ

जातीचा(या)न ।। यथा

(१९।) र्हि मानयति बोधयति समादिशयति चान्यत् ।। सर्वतः

शिवमस्माकं । विदित-

(२०।) मस्तु भवतां । दक्षिण पल्लि(ल्ली) भोगीखण्डु प्रतिबद्ध

व्यघ्रनदी विमलजल वि(वी)जी(चि)प्रक्षालि-

(२१।) त तट सिंघरा महल्लोपी ग्राम चतुःसीमापर्य्यन्त निध्युपनिधि

सहितं श्री नारायण-

(२२।) भट्टारकमुद्दिश्य मातापित्रोरात्मनश्च पुण्याभिवृद्धये सलिल-

धाराः पुरस्सरेण विधि-

(२३।) ना काश्यपगोत्राय वाच्छायर्नेध्रुव स्स्यार्ष(त्रयार्ष) प्रवराय ।

यजुर्व्वेदशाखाव्यायीने मग-

(२४।) ह देश भद्रपलाशी ग्रामविनिर्गतः । गन्धटापारिवास्तव्यो

भट्टपुत्र वोहे भट्ट शङ्ख-

%%p. 074

Second Plate (Reverse Side)

(२५।) सुताय विमल नप्त्रे विधिविधानेन सविधेय ताम्ब(म्र)शासन

प्रति पादितयोः पारंप-

(२६।) र्य्ये कुलावतारेण यावद्वेदार्थवचनेन यथा काण्डात्

काण्डात् प्ररोहन्ति । शासन(ने)[न] प(प्र)तिन(ना)सि-

(२७।) सहस्रेण विरोहसि व्येव(एवं) वुधा(ध्वा) परार्द्धञ्च

परतोवंशावतारेणाप्यस्मदनुरोधाद्धम्म गौ-

(२८।) रवाच(च्च)न केनचि[त्] स्वल्पापि वाधा करणीया ।

तथाचोक्तं धम्मशास्त्रेषु । पालं(फलं) कृष्ट्वा महीं द-

(२९।) दया(दद्यात्) सवीज स(श)स्य मेदीनीं । यावत्सूर्य्य कृतालोके

तावत् सगं ज(स्वर्गे) महीयत(तं) । वेदवाक्येस्म(क्यस्म)

(३०।) या जिह्वा वदन्ति ऋषिदेवताः भूमि[ह]र्त्ता तथान्यञ्च आहो

मा हर मा हरा(र) यथा-

(३१।) प्सु पतितं शक्र तैलविन्दु विसपति । एवं भूमि कृतं दानं

स(श)स्ये स(श)स्ये प्ररो-

(३२।) हति आदित्यो वरुणो विष्णु ब्रह्मा सोम हुताशनः(नाः)

शुलपाणिस्तु भग-

(३३।) वा[न्] (।) अभिनन्दन्ति भूमिदं ।। आस्फोर(ट)यन्ति

पितरः प्रवलज(ल्ग)यन्ति पितामहाः भूमि-

(३४।) दाता कुले जाता समेत्राता भविष्यति [।] वहुभिर्व्वसुधा

दाता(दत्ता) राजानैः (राजभिः) सगरादिभिः मा-

(३५।) भूद फल सं(शं)काय(वः) परदत्तेषु पालितं ।। यस्य यस्य

यदा भूमिस्तस्य तस्य तदा फ-

(३६।) लं स्वदत्तां परदत्ताम्बा यो हरेद्व(त्)(व)सुन्धरां स विष्ठायां

कृमिर्भूत्वा पितृभिः सह पच्य-

(३७।) ते ।। हिरण्यमकं गामेकां भूमिमप्यर्द्धमङ्गुलं हरन्(न)रक-

मायाति यावदाभूत्-

%%p. 075

Third Plate (Inner Side)

(३८।) संप्लवः(ं) ।। भूमि यः प्रतिगृह्णाति यच्च भूमि प्रयच्छति [।] उभौ तौ पुण्यकर्म्माणौ नियतौ (।)

(३९।) स्वगगामिनौ (।।) हरते हारयते भूमिं मन्दवृद्धिस्यमोवृतः [।] सु(स)

वद्धै(द्धौ) वरणौ(वारुणै) पाशैस्तिर्य्यं (।)

(४०।) ग् योनिषु जायते ।। मा पाथिवः कदाचिद् ब्रह्मस्वं मनसादपि

अनौषधमू-भैषज्य[मे]

(४१।) एतत् हलाहलं विषः । अविषम विषमित्याहु ब्रह्मस्वं वि[ष]मुच्यते

विषमेकाकिनं ()

(४२।) हन्ति ब्रह्मस्वं पुत्र पौत्रि(त्र)क ।। लौहचूरर्णां(ण्णं)स्मचूर्णञ्च विषञ्च

जरयेन[न]रः ।। ब्रह्मस्वं त्रि-

(४३।) षु लोकेषु कः पुमान् ज्व(ज)रयिष्यति ।। वाजपेय सहस्त्राणि अश्वमेध-

(४४।) शतानिच गवा कोटि प्रदानेन भूमिहर्त्ता न शुध्यति ।। इति कमल-

(४५।) दलाम्बु विन्दुलोलां श्री(श्रि)यमनुचिन्त्य मनुष्य जीवितञ्च ।

सकलमिदमुदाहृतञ्च वुधै (।)

(४६।) न हि पुरुषैः परकि(की)र्त्तयो विलोप्या ।। विजयराज्य(ज्ये) सम्बच्छरे

नम(व)मे उत्कि(त्की)ण्णांञ्च ।

(४७।) वणिक सुवर्णकार पद्मनाभेन पाण्डिसुतः लाञ्छित महाराजकीय मुद्रेणः ।

%%p. 076

NOTES

This copper plate grant consisting of three plates was unearthed in 1918 near the Bhagavati Temple in the town of Sonpur and was found in excellent condition excepting that the seal was found detached from the ring. Probably, this detachment was caused due to some strokes of a pickaxe while unearthing. The plates are held by a copper ring passing through circular holes at the top of the plates. The plates measure in average 8” x 5” and are almost of equal thickness. The seal has a half-moon symbol on the top and a recumbent bull down the legend, “Śrī Raṇabhañjadevaḥ”.

Despite the Saiva signs on the seal and the stereotyped introductory poem in the name of Hara, the grant has been made by invoking Viṣṇu in lines 21 and 22, but the donor calls himself Paramamāheśvar and not Paramavaiṣṇava.

The language of the charter is Sanskrit but full of grammatical and spelling mistakes.

As regards the date, the king’s regnal year is given in the last plate in the words “Vijaya rājye Navame”.